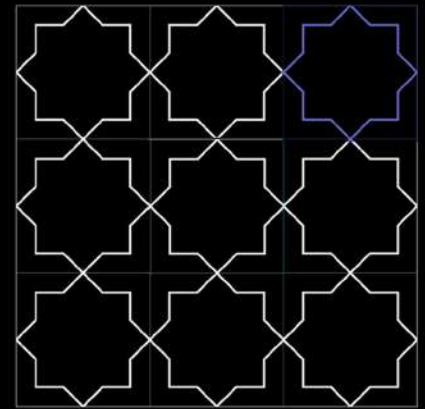
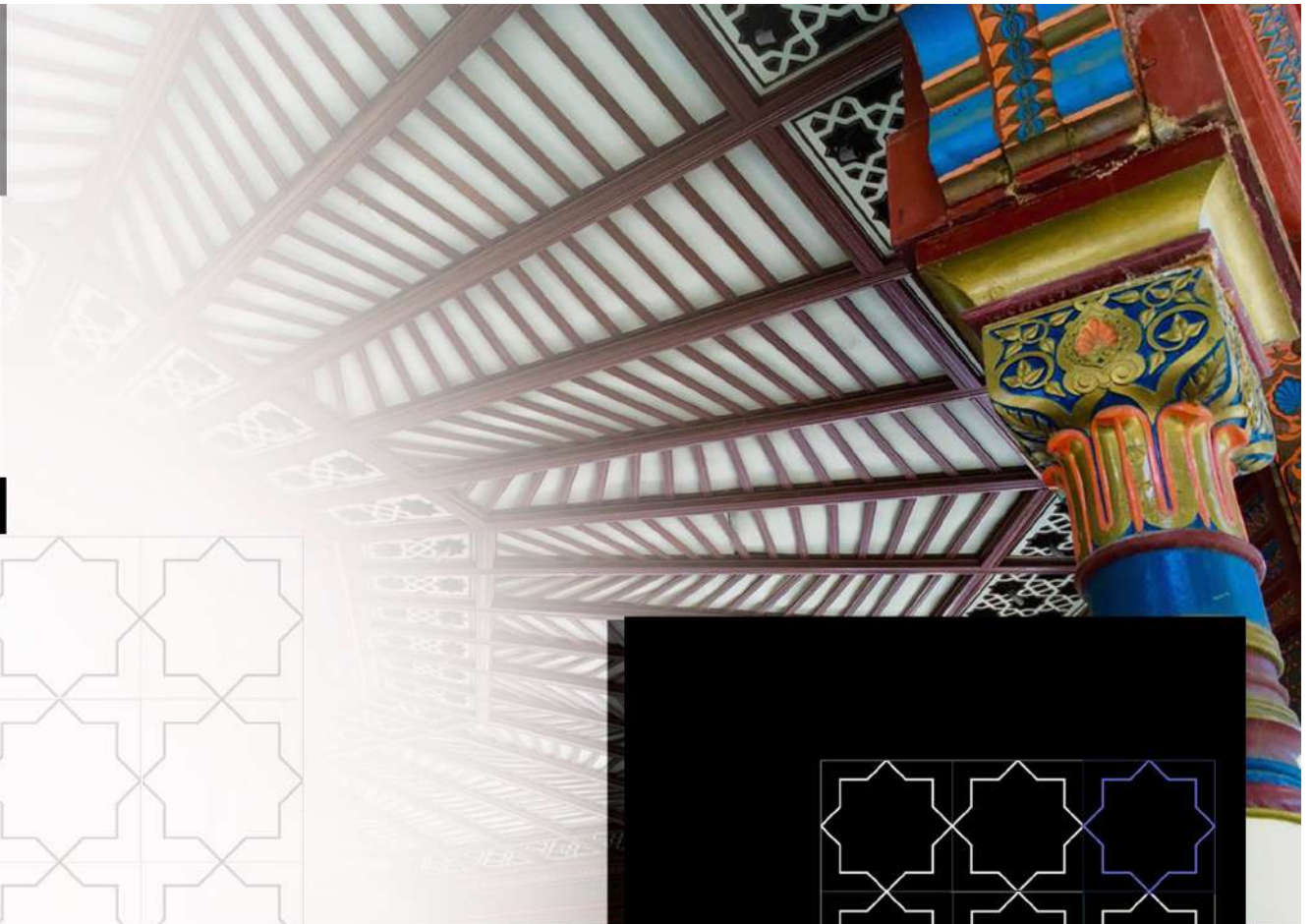




MAYO-JUNIO
2019



20.19
AL  ÁNDALUS
EN MÉXICO
SUPERVIVENCIAS E IMAGINARIOS

Registro de resultados

 **Egiptanos**
ARTE
Y CONSULTORÍA, A.C.

<https://www.egiptanos.com/alandaus-en-mexico/>

 <https://www.facebook.com/alandalusenmexico/>



Chiapa de Corzo, México.

¿A qué se le llama Al Ándalus?

Se llama Al Ándalus al reino que fundaron los musulmanes en la península Ibérica. Una civilización que irradió una personalidad propia tanto para Occidente como para Oriente. El legado andalusí no se limita a la presencia Árabe en España; durante sus ocho siglos de duración, otras culturas, como la Judeo-española, la Gitana (*Rrom*), la Persa y la Berebere (*Amazig*) le aportan a Al Ándalus este color iridiscente que parece reflejarse aún en el México contemporáneo. Bajo esta óptica, la historia de Al Ándalus, sus combinaciones y contrastes es la antigua historia del México de hoy. Descubre las supervivencias e imaginarios que aún se encuentran entre nosotros.

Justificación del proyecto

Pocos mexicanos se preguntan cómo es que "el moro" aparece en nuestra baraja de la lotería y aún menos se detienen a pensar que la figura del diablo, que en el imaginario popular, tiene largas barbas y ojos intensos y cejas imponentes, además de cuernos y una cara roja. Casi nadie se pregunta por qué la virgen Guadalupe se halla de pie sobre una luna creciente (*hilal* هلال) de color negro. No parece trascendente que aproximadamente cuatro mil palabras del léxico español provengan del árabe, y que probablemente haya sido este idioma el primero en interpelar a los indios que las carabelas avistaron en territorios americanos.

Sin explicarnos por qué, muchas de nuestras danzas tradicionales, dramatizaciones y actos sacramentales se enfocan, desde hace siglos, en las luchas entre moros y cristianos como si fuesen batallas entre el cielo y el infierno, sin reparar que nuestra arquitectura, gastronomía y léxico se encuentran plenos de inserciones de Al Ándalus que hasta ahora han permanecido sin explicación ni contexto.

El mexicano, en general, no ha identificado en cabalidad la dimensión de su múltiple mestizaje. Donde antes fue la Nueva España, se percibe al Mundo Árabe a través de la mirada simple del exotismo superficial o se le sujeta al marco del fanatismo religioso difundido por nuestro país vecino, sin reconocer los rasgos comunes y compartidos y la estrecha relación que aún tenemos con el Oriente geopolítico.



Danza de Moros y Cristianos, México.

Desenredar los hilos árabes, sefardíes y gitanos y bereberes de la compleja urdimbre de la historia de México es prácticamente imposible. La memoria mexicana se ha distinguido siempre por su extraordinaria capacidad de absorción, de asimilación y de confluencia cultural. Esta singular característica que quizá provenga de tradición andalusí, se anexa a las secretas complicidades que aún se tejen día con día en la identidad del mexicano. Los elementos culturales cristianos y semíticos anudados durante los largos siglos andalusíes emprendieron el viaje y fueron liberados al otro lado del Atlántico en 1492. Esta impronta presente en la cultura mexicana actual es una síntesis de alto grado del sincretismo étnico y cultural.

La realización del **Primer Encuentro Internacional Supervivencias e imaginarios de al Ándalus en México** en mayo-junio del 2019, ha sido fundamental. Acercó al pueblo mexicano desde distintos ángulos, hacia un capítulo de su historia que había permanecido en penumbra. Una realidad que hasta ahora se percibía de manera intermitente y fragmentaria.

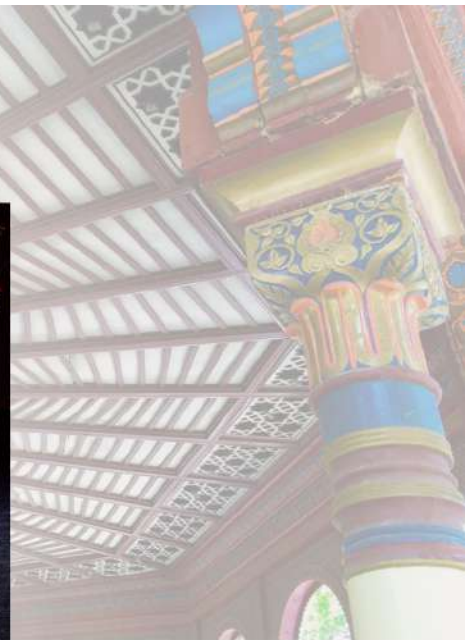
Este primer encuentro ha sido una oportunidad única para generar un diálogo entre artistas, académicos, estudiantes y el público en general, para darle sentido a un origen polifónico, que hasta ahora permanecía desdibujado; y que vale la pena entender y clarificar ahora que nos encontramos en los albores de la conmemoración de los quinientos años del encuentro entre dos mundos. La buena nueva es que estos dos mundos suman más de cinco: Que la Pinta, La Niña y la Santa María y los innumerables viajes de carabelas posteriores además de aquello español, traía rasgos de la cultura Árabe, Sefardí, la Berebere (Amazig) y Persa.

Continuar con la organización y producción del EISIAM, ayuda a sentar las bases de ese enorme mestizaje étnico y cultural que conforma lo que hoy es nuestra laberíntica identidad mexicana. La continuidad de este trabajo interdisciplinario, comparte y atestigua el encuentro y trascendencia de sangres diversas, celebrando una coordinada humana que aún en el siglo XXI sigue y seguirá generando nuevos imaginarios.

Lila Zellet-elías/ Directora del EISIAM



Danza de Moros y Cristianos. Camino Al ándalus. Academia Mexicana de la Danza.



El encuentro Objetivo principal

Con el fin de incorporar el legado arabo-andalusí a la urdimbre cultural mexicana, del 27 de mayo al 20 de junio de 2019 se llevó a cabo en la capital del país, el Primer Encuentro Internacional Supervivencias e Imaginarios de Al Ándalus en México. Una cumbre cuyo objetivo principal es reunir en en el nuevo continente, aquello que una vez coexistió en Al Ándalus, en el marco del momento actual, para conocer, reconocer, recuperar, documentar y compartir el legado andalusí de México, abriendo un espacio de diálogo entre artistas, intelectuales, estudiantes y el público en general.

¿Quién organiza el EISIAM?

Egiptanos Arte y Consultoría AC, una asociación que fomenta la producción musical y coreográfica de la diversidad cultural mexicana. En Egiptanos coinciden y dialogan diversas culturas en resistencia, a través de la creación, producción, experimentación y difusión de experiencias artísticas en diversos formatos. Egiptanos ha sido distinguido por la crítica especializada como una de las presencias más interesantes sobre los escenarios de México, con sensibilidad especial y un agudo instinto para aquello a lo que llamamos 'arte'.



Lila Zellet-elías



Breve semblanza del director

Lila Zellet-elías

Artista escénico y visual

Artista escénico y visual de origen libanés-gitano, nacida en la Ciudad de México. Coreógrafa, bailarina y cantante especializada en la vinculación de las culturas Gitana (Rromani), Árabe y Mexicana. Miembro del Sistema Nacional de Creadores de Arte FONCA-Sría de Cultura (2016-19). Artista plástico egresada de la Maestría en Artes y Diseño ENAP-UNAM (2013). Diplomada en Gestión Cultural y Políticas Culturales, (OEA, Universidad Metropolitana y FONCA-CONACULTA (2010). Doctorante en el Instituto de Estudios Críticos 17 con especialidad en Estética (2016-2019). Lila Zellet-elías es conocida a nivel internacional por la solidez de su trabajo escénico que reincorpora la raíz arabo-andalusi como parte sustancial de la identidad mexicana. Desde el 2003, ha puesto al servicio de la música y la danza su formación multidisciplinaria con el fin de llevar a las expresiones consideradas como "étnicas" hacia nuevos territorios de exploración y desarrollo, que comprenden desde la expresión tradicional, hasta la escena contemporánea y sus nuevos lenguajes. Zellet-elías ha explorado y desarrollado metodologías virtuales para la formación de bailarines a través del ciberespacio, instaurando una comunidad virtual de danza con más de 400 bailarines de todo el mundo. Desde el inicio de la primera década del 2000, ha sido directora artística, cantaora y bailarina del Ensamble Egipcianos de Música y Danza Migrante de México; así como y directora y coreógrafa del Ensamble Al Mosharabía. Ambas agrupaciones han difundido la multiculturalidad de México contribuyendo a la producción coreográfica y musical nacional así como en el desarrollo de nuevos públicos.

Lila Zellet-elías funda en el 2004 Madrasat Al Mosharabía, una escuela (www.almosharabia.com) y virtual (www.almoshaonline.com) dedicadas a la conservación y difusión de las culturas Árabe y Rromani y su vinculación con la Cultura Mexicana. Desde el 2010 a la fecha Lila Zellet-elías es tallerista internacional con especialidad en Danza Morisca (flamenco árabe) y Danza Gitana Oriental, impartiendo seminarios y ponencias en los cuatro continentes. Su trabajo es testimonio multidisciplinario de la integración de su diversidad cultural que aporta nuevos colores a la identidad de un México iridiscente.



Camino Al Ándalus. Final del Espectáculo 2 de junio 2019

Estructura del encuentro

Con el fin de crear una propuesta integral, generada desde el ámbito de la danza con trascendencia hacia varios campos de acción, la primera edición del EISIAM, realizada del 27 de mayo al 20 de junio del 2019, contempló tres ejes de acción: académico, artístico y formativo.

El **académico**, realizado el 27 y 28 de mayo, con la máxima casa de estudios: UNAM específicamente en el Auditorio Jaime Litvak King del Instituto de Investigaciones Antropológicas de la UNAM; estuvo integrado por 12 conferencias de catedráticos e investigadores de México, representantes de culturas diversas (mexicana, judía, persa, árabe y gitana).

El eje **artístico** estuvo compuesto por 5 espectáculos: Imaginarios y supervivencias musicales y coreográficas emparentados con esta urdimbre cultural que compone la raíz andálusi de México. Su sede radicó principalmente en la Coordinación de Danza del INBA (Teatro de la Danza del Centro Cultural del Bosque) y se prolongó en todo el mes de junio hacia el Teatro Benito Juárez por parte del Sistema de Teatros de la Ciudad de México.

El tercer eje, el **formativo**. Propuso cursos y master classes, (tanto presenciales como en línea), para el interés de los bailarines y músicos en formación de disciplinas diversas, hacia la raíz andálusi de México. Sus sedes fueron el Centro Cultural de España en México, Madrasat Al Mosharabía Escuela de Danza Morisca de México (<http://almosharabia.com>) y la Academia de la Danza Mexicana, INBA.



Cumbre académica. Instituto de Investigaciones Antropológicas UNAM

Alianzas

La realización del encuentro coordinada por la asociación civil Egipcianos Arte y Consultoría A.C. fue posible gracias a la alianza generada entre se debe a la alianza generada entre la Coordinación de Danza del INBAL, el Instituto de Investigaciones Antropológicas de la UNAM, El Centro Cultural de España en México, la Academia de la Danza Mexicana INBAL y Bustan Systems.

Directora y coordinadora general: Lila Zelet-elías

Gestión cultural: Miguel Ángel Osorio / Emprendedores Culturales

Prensa y difusión: Sandra Narváez / Agencia de prensa y difusión en artes escénicas

Productor ejecutivo: Isaac Groisman / Bustan Systems

Alcances del 2019

Eje académico. Ponencias.

Lunes 27 de Mayo, 2019

Mesa 1. Tierra a la vista

Los imaginarios de Cristóbal Colón

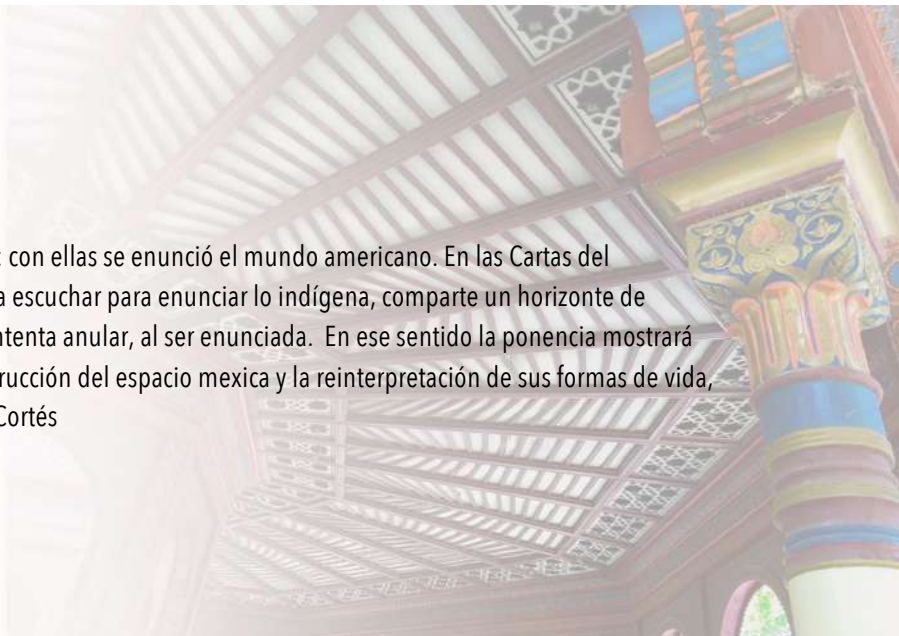
Dr. Rafael Pérez Taylor de Aldrete. Universidad Nacional Autónoma de México

Una ponencia sobre los diarios de Cristóbal Colón, descubridor del nuevo continente. Ideas y percepciones del marinero genovés quién tomó contacto con el mar a través de la navegación de cabotaje con fines mercantiles, acerca de un nuevo mundo. Errores de Colón, quien estima que va llegando a Oriente, específicamente a China y cobra conciencia de su ubicación real al final de su cuarta travesía.

Horizontes de significado "morisco" en la Cartas de relación de Hernán Cortés.

Dr. Miguel Ángel Segundo Guzmán. Universidad de Guanajuato.

Las literaturas de la alteridad son un canon de escritos en Occidente que enuncian la diferencia cultural, desde una serie de pre-juicios, imaginarios y retóricas para nulificar la diferencia sociológica. En el proceso de conquista



Americana, jugaron un papel fundamental: con ellas se enunció el mundo americano. En las Cartas del conquistador, el imaginario morisco se deja escuchar para enunciar lo indígena, comparte un horizonte de significado común, son la otredad que se intenta anular, al ser enunciada. En ese sentido la ponencia mostrará esas designaciones moriscas sobre la construcción del espacio mexicana y la reinterpretación de sus formas de vida, vistos desde la mirada señorial de Hernán Cortés

MAYO-JUNIO
2019

Mestizajes, convivencias y supervivencias de Al-Ándalus en México.

Mauricio López Valdés. Facultad de Filosofía y Letras, UNAM.

Breve introducción histórica de la impronta del mudejarismo y el influjo árabo-andalusí en la conquista de México, tanto en los aspectos sociales como artísticos y lingüísticos. En un segundo apartado se abordan las contribuciones sefardíes a la cultura de Al-Ándalus, especialmente, a la lengua española. En un tercer apartado, se expone la aportación del pueblo gitano o Rom en el entramado cultural andaluz y su importante --y oficialmente no reconocida-- contribución léxica a la lengua española en general, y en particular considerando algunos vocablos que tienen plena vigencia en México. En el último apartado --a manera de conclusiones--, se expondrá la diversidad étnica, cultural y artística que conforma "lo mexicano", constituida por mestizajes, convivencias y supervivencias.

Mesa 2: Identidades complejas

Mito y realidad, la migración del pueblo Rromaní (gitano) y su aportación cultural, artística, lingüística.

Dr. Mario Inés Torres

Para dar contexto a la poco conocida historia del pueblo Rom (Gitano), esta ponencia inicia su línea descriptiva en el año 747, con los mongoles, Rajputs y integración en los kshatryas. Revisita el año de 1027 con los Jat Sikhs, Panjabi hindus y Rajputs, para describir la genética de Romanis y Domaris. Continúa con Anatolia: 1030, Sultanato de Rrum y el sufismo, situando en este contexto el nacimiento del pueblo Rromani y le describe hasta 1280, con el exilio de la Europa cristiana. La ponencia continúa su línea en 1400, describiendo la búsqueda de un "nuevo comienzo" y los capítulos de la esclavitud de Malachia en Moldavia, durante la Europa feudal cristiana.

Situados en 1452, España, Al-Ándalus y el decreto de Medina el 1499. Posteriormente ofrece su conología en 1505: las Américas; 1539, las galeras; 1637, las minas de azufre; 1749, la Gran Redada, 1763; el indulto. Termina con el contexto contemporáneo del pueblo Rromaní: América anglosajona y latina.

El imaginario de Al-Ándalus en el devenir identitario.

José Hamra Sasson, 17, Instituto de Estudios Críticos

Pensar en los imaginarios y las supervivencias de Al-Ándalus es una oportunidad para poner en juego la reflexión en torno al exilio desde lo simbólico que realizo como parte de mi investigación en curso en el posgrado de 17,

ENCUENTRO INTERNACIONAL DE
AL-ÁNDALUS
2019  **EN MÉXICO**
SUPERVIVENCIAS E IMAGINARIOS

Instituto de Estudios Críticos. Es una oportunidad también para hacer valer la presencia de un portaviandas, un objeto que pertenece al orden de lo íntimo-familiar, habitado por distintas lenguas, y que conlleva en su hechura damasquinada la herencia simbólica del imaginario del Al Ándalus como espacio de coexistencia. El portaviandas en cuestión es un objeto en el espacio exiliario, una indexación que marca la supervivencia del orden al-andalusí en distintas geografías. En este sentido, rescatar el espacio de al Ándalus es dar cuenta de una manifestación multifacética de arte, literatura, ciencia y convivencia. Es dar cuenta de una tradición legada y asumida como parte de un devenir identitario, entendido éste como la construcción de una subjetividad en torno a lo que Amin Maalouf propone como "identidades complejas". Desde esta perspectiva, pensar en Al Ándalus es también trascender y resistir las grandes etiquetas excluyentes que buscan orquestar, una vez más, nuestros tiempos.

MAYO-JUNIO
2019

Mesa 3 La medicina de Al Andalus y su llegada a tierras americanas *Conversación*

Moderador: Luis Alberto Vargas Guadarrama, Instituto de Investigaciones Antropológicas, Universidad Nacional Autónoma de México-Mariana Coria Hernández, Posgrado en Historia, Universidad Nacional Autónoma de México Rolando Neri Vela, Escuela Médico Naval

Esta conversación mostró las líneas generales del pensamiento y la práctica médica en Al Ándalus y la manera como llegaron a Nueva España y se arraigaron en la enseñanza y la práctica médica en campos concretos como la cirugía y la oftalmología.

Martes 28 de Mayo, 2019

Mesa 4 Cartografías antiguas

El urbanismo andalusí: las peculiaridades del pasado islámico de la Península Ibérica en la ciudad de México en tiempos paleohispánicos.

Dr. Rodrigo Octavio Tirado de Salazar Escuela Nacional de Antropología e Historia

Hoy día, los estudios islámicos se encuentran en un estado embrionario y especialmente aquellos que vinculan al islam con la península Ibérica. Esto se debe, en gran medida, a que durante los años de dictadura de corte ultranacionalista en España los académicos tendieron a negar la influencia islámica en la península, afirmando que la ocupación de los territorios que conocemos hoy día como España y Portugal fue solamente un periodo de conquista y reconquista donde se logró expulsar a los "no cristianos", una vez "recuperado" el territorio y que a partir de ahí se construyó la España de hoy, la cual es heredera directa de la Hispania visigoda.

En México, la influencia islámica y judía medieval se han estudiado relativamente poco, en especial los temas que abordan el desarrollo y la presencia de tales comunidades en México. Sin embargo, un aspecto muy interesante es el hacer una buena comparativa entre el trazado urbanístico islámico-andalusí y el novohispano, el cual presenta ciertas similitudes, las cuales no son coincidencia, ya que los urbanistas que trazaron las nuevas ciudades en los territorios de ultramar se apoyaron en las ciudades precolombinas y en una serie de modelos de ciudad que ellos conocieron en su tiempo y que fueron fundadas por gobernantes islámicos. Así, la propuesta de esta participación es tratar el problema y hablar de los nuevos avances que se han tenido en la cuestión.



Mesa 5 Arquitectura y danza

Imaginario orientalista en la arquitectura neoárabe de América Latina y el Caribe

Dr. Reynier Valdés Piñero

Hacia finales del siglo XIX y durante las primeras décadas del XX se desarrolló en América Latina y el Caribe la llamada "arquitectura neoárabe" o "neomorisca", como parte de la influencia de los gustos orientalistas de Europa en estas regiones. La participación de arquitectos latinoamericanos y caribeños en las exposiciones universales desempeñó un papel decisivo en la difusión de este neoestilo en sus países de origen. En sentido general, la en

MAYO-JUNIO
2019

ENCUENTRO INTERNACIONAL DE
AL ÁNDALUS
2019  **EN MÉXICO**
SUPERVIVENCIAS E IMAGINARIOS

especial, del Califato de Córdoba y el Sultanato Nazarí de Granada, con la Alhambra como reminiscencia recurrente. El objetivo principal de este estudio consiste en analizar el fenómeno de la arquitectura neoárabe en América Latina y el Caribe para reconstruir los imaginarios orientalistas de las elites de poder en el tránsito del siglo XIX al XX, con particular atención en la arquitectura neoárabe de México y Cuba, e indagar acerca del lugar que ocuparon tales imaginarios en las mentalidades de la época y cómo se relacionaron con los discursos nacionalistas del periodo en cuestión.

La herencia de la arquitectura de Al Ándalus en la arquitectura civil del siglo XVI en la Nueva España. Dos casos particulares: el Rollo de Tepeaca y la Guatapera de Zacán

Centli Zamora

La herencia de Al Ándalus en la Nueva España es algo evidente y que la arquitectura evidencia a través de diferentes aspectos, ya que puede observarse claramente, a través del análisis de elementos arquitectónicos, estilos decorativos y constructivos. Al igual que a través de la lexicología histórica arquitectónica. El elemento más evidente son las cubiertas de las iglesias, pues el artesanado de madera resuelve la cubrición de estos espacios y es resultado de la influencia directa de la arquitectura mudéjar. No obstante, a pesar de que esta área es la más estudiada en la actualidad, la influencia puede estudiarse en otros aspectos y otra tipología de edificios. Existen pocos ejemplos de arquitectura civil del siglo XVI en México por lo tanto el hecho de encontrar influencia de la arquitectura mudéjar e islámica, propiamente dicha, es una muestra de la que tan trascendente fue y sigue siendo esta legado.

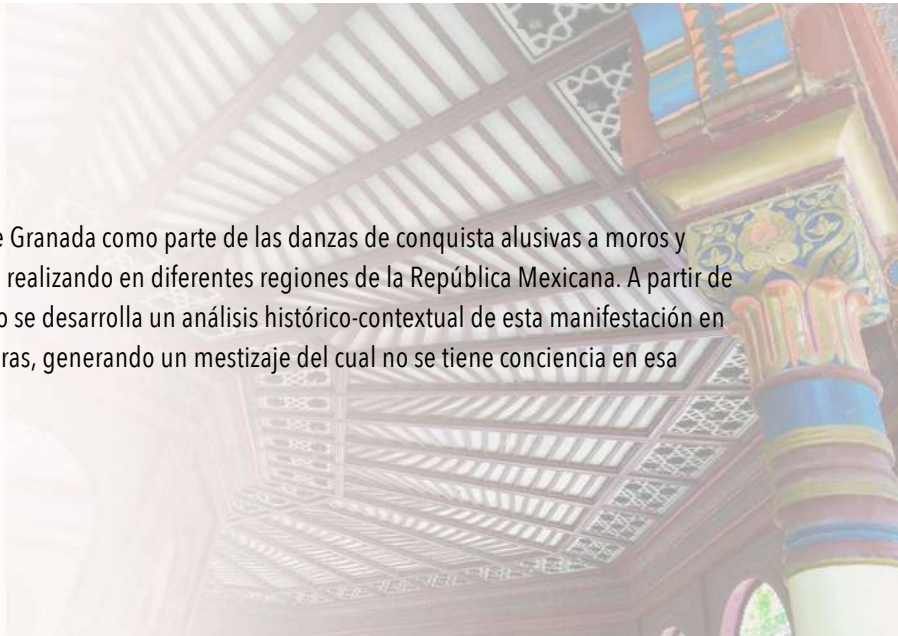
Santiago Ixhuatecos: Supervivencias y construcción de nuevos Imaginarios en las grandes montañas de Veracruz

Carlos Jesus Nieves Ixtla Academia de la Danza Mexicana-INBAL

Santiago Ixhuatecos es un ejercicio personal de reflexión sobre las supervivencias de influencias árabo-andalusí en la cultura popular contemporánea de los pobladores de Ixhuatlán del Café, Veracruz y la construcción de nuevos imaginarios a partir de los espacios vacíos que quedan en la memoria con el paso del tiempo. El ejercicio parte de la manifestación cultural denominada "Santiago", la cual es una forma dancística-teatral tradicional de la



población, la cual da cuenta de la Batalla de Granada como parte de las danzas de conquista alusivas a moros y cristianos, las cuales actualmente se siguen realizando en diferentes regiones de la República Mexicana. A partir de los conceptos de supervivencia e imaginario se desarrolla un análisis histórico-contextual de esta manifestación en la que sobreviven trazos de diferentes culturas, generando un mestizaje del cual no se tiene conciencia en esa población en particular.



MAYO-JUNIO
2019

ENCUENTRO INTERNACIONAL DE
AL ÁNDALUS
2019  **EN MÉXICO**
SUPERVIVENCIAS E IMAGINARIOS

La danza morisca: de lo visible a lo invisible.

Lila Zellet-elías. 17, Instituto de Estudios Críticos

La danza expresión de una arquitectura humana. Cuerpos que escriben. Apropiación de los fantasmas de un Oriente fundador. Danza morisca. Nuevas coordenadas para entender el mundo.

Mesa 6 Presencia de Al Ándalus en la comida mexicana Conversación

Luis Alberto Vargas Guadarrama, Instituto de Investigaciones Antropológicas, Universidad Nacional Autónoma de México y Sarah Bak-Geller Corona, Instituto de Investigaciones Antropológicas, Universidad Nacional Autónoma de México

Los temas de esta conversación ubicaron las aportaciones de la presencia árabe en Al Andalus y su llegada a México, donde se arraigaron y se encuentran presentes en nuestras preparaciones culinarias y de manera destacada en la dulcería.

Eje artístico

Si me olvidare mi lingua. Gupo Sefarad.

Música y poesía Sefardí

Jueves 30 de mayo, 20hrs

Teatro de La Danza Guillermina Bravo Centro Cultural del Bosque

Elías Fasja Cohen: Director, recopilación y lectura de textos.

El español moderno y el judeo-español mezclan las voces del pasado con las del presente en un juego pendular que narra el dolor y la nostalgia un tanto contradictoria que generó y sigue generando, haber dejado España de manera abrupta y no deseada. Con textos de diversos autores el espectáculo transita desde el dolor del destierro y



Ensamble Sefarad. 30 de mayo



la persecución, a la alegría de las andanzas del día a día a través de melodías Sefaraditas antiguas y canciones nuevas.

Fanny Sarfati y Elias Fasja .- Dramatización y narrativa.

Alex Schaves.- Guitarra, laúd, bouzouki

Jaime Tiktin .- Voz, Guitarra.

Iomtov Iskenazi.- Percusiones

Allan Haidenberg .- Flauta, guitarra.

Allan Ezbán .- Bajo eléctrico.

Latife Zetune .- Baile flamenco

Giselle Ardití.- Canto.

Dirección Musical.- Alex Schaves

Concepción y dirección.- Elías Fasja C.

Alma. Cía de Marién Luévano

Flamenco de México

Viernes 31 de mayo, 20hrs

Teatro de La Danza Guillermina Bravo Centro Cultural del Bosque

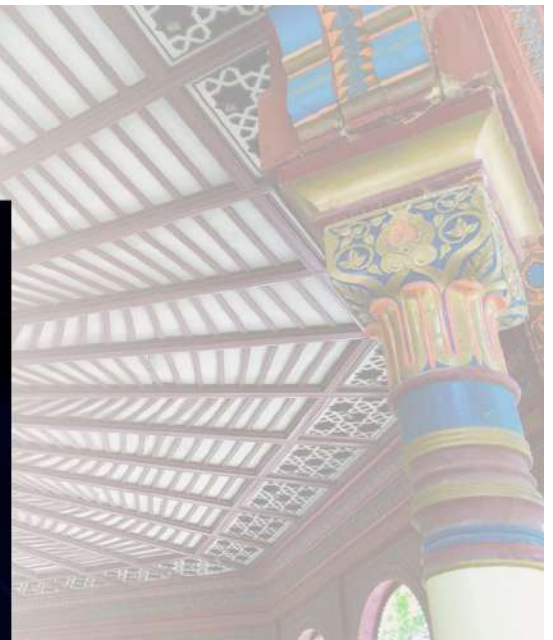
Dirección escénica: Nora Manneck.

Dirección musical: Ulises Martínez Vázquez.

Alma o esencia espiritual es una propuesta que habla a partir de los 7 puntos en el espacio. Estos puntos en un eje central, ahí donde reside el Alma o movimiento. Alma lleva al espectador por un pasaje de distintos colores, sonidos y emociones. Música y la danza se entrelazan para contar el camino de una búsqueda en el Flamenco mexicano.



Cía de Marién Luevano. 31 de mayo



Semblanza:

Marién Luévano se ha formado en México y España con maestros como Maria Diaz, Mercedes Amaya y Joaquin Fajardo en México entre los más importantes y en España, con distintos maestros como Ana Maria Lopez, Maria del Mar Moreno, Angelita Gómez, Paco Romero, Carmen Ledesma, Rafael Campallo, Milagros Menjibar, y cursos con Alejandro Granados, Los Farruco, Manuela Rios, Pastora Galvan, entre otros. Ha sido becaria por el FONCA en varias emisiones, Actualmente es co-fundadora de Hojas de Té centro de Flamenco y experimentación artística en Ciudad de México.

Dirección general: Marién Luévano

Dirección musical: Ulises Martínez Vázquez

Dirección escénica en las coreografías de "Alma": Nora Manneck

Diseño de Bata de cola para Alegrias de "Alma": Beatriz Russek

Confección de vestuario en Farruca: Elena Brauer. Coreografías e intérprete: Marién Luévano.

Músicos:

Guitarra: Gerardo Amezquita el Carrizo.

Cante: José Diaz el Cachito

Violín: Ulises Martinez Vázquez

Morisma: espejismo mexicano

Egiptanos- Música migrante de México

Sábado 1 de junio, 19hrs

Teatro de La Danza Guillermina Bravo Centro Cultural del Bosque

Dirección musical: David Tobin

Dirección artística: Lila Zellet-elías

Las sonoridades que habitaban la península Ibérica antes del descubrimiento del Nuevo Mundo están presentes en



Egipitanos. Morisma; espejismo mexicano: 1 de junio 2019

Morisma. La raíz Árabe, la Sefardí, la Gitana y la Española: Egipitanos: música y danza migrante de México, reúne a la urdimbre cultural que conformó e Al Ándalus, dando cuenta del legado árabo-andalusí de nuestro país desde una perspectiva contemporánea y singular.

Semblanza:

Formado por Lila Zellet-elías en 2003, Egipitanos se vincula con las audiencias desde la más pura esencia humana, interpretando melodías atrapadas en el tiempo; rehilando sonidos y cadencias que parecen provenir de muy lejos y que en realidad resuenan en la profundidad de la urdimbre cultural mexicana. Convivencia de Oriente y Occidente. Su característica imprimatura proviene de la coexistencia de músicas y estilos que sin llegar a ser una fusión, se enlazan en una trenza. En su discografía figuran "*Mil raíces y un destino*" 2007, (FONCA-CONACUTA), 1er disco de música gitana de México, obra que se ha ubicado en todo el mundo como un referente fundacional y "*Quitapenas*" (2013 EPRO Música INBA-CONACULTA), estrenado como espectáculo multimedia en julio del 2013 en el Teatro de la Ciudad Esperanza Iris y nominado por "Las Lunas del Auditorio" (Auditorio Nacional, CONACULTA y Gobierno de la CDMX) como uno de los mejores espectáculos del año. Bajo la dirección musical de David Tobin, en Egipitanos coinciden y dialogan diversas culturas en resistencia, a través de la creación, producción, experimentación y ejecución musical que aporta en las artes escénicas su visión del México actual.

Músicos

Lila Zellet-elías Cante

David Michael Tobin Violín y dirección musical

Ricardo Humberto Sánchez Guitarra flamenca, tres y cante

Leo Cortés Peyron Contrabajo

Omar Ranfla Reyes Clarinete y saxArtista invitado:

Miguel Hiroshi. Percusiones, handpan

Compositores: Ricardo Humberto Sánchez, y David Tobin

Arreglos: David Tobin y Miguel Hiroshi



Transatlántico/ Damas del Aire

Proyecto de género

5,6,12,13,19 y 20 de junio

Teatro Benito Juárez. Sistema de teatros de la CDMX

Dirección artística: Lila Zellet-elías

Compañía ALMOSHASKyTeam

MAYO-JUNIO
2019

Proyecto coreográfico que invita al espectador a vivir una travesía aérea transcontinental, conducida por tripulación enteramente femenina, cuyo lenguaje escénico es la danza morisca: encuentro de las danzas de Oriente y Occidente que pone en foco la reflexión en torno al empoderamiento femenino y nuestras propias experiencias de viaje.

Eje Formativo

El tercer eje lo integraron las actividades formativas. Se propusieron cursos y seminarios y master classes, (tanto presenciales como en línea), para atraer el interés de los bailarines y músicos en formación, hacia la raíz Andalusí de México. Su sede principal fue Madrasat Al Mosharabía Escuela de Danza Morisca de México <http://almosharabia.com> y el Centro Cultural de España en México.

También se realizaron dos visitas guiadas en coordinación con la Sinagoga Histórica Justo Sierra; guiadas por su directora, Mónica Unikel Fasja

1. MEDIO ORIENTE EN EL BARRIO DE LA MERCED 29 de mayo, 10am

Una visita guiada con reminiscencias árabes. A principios del siglo XX llegaron a México inmigrantes judíos que hablaban árabe. Tras una larga presencia en Siria tuvieron que abandonar las tierras de Damasco y Alepo en busca de libertad y oportunidades. Se establecieron en calles del antiguo barrio de la Merced y allí recrearon sus costumbres. Ruinosas vecindades sirvieron como espacios de rezo y estudio, talleres de costura y mucho más. Este fue un recorrido por aquellas calles para conocer los lugares donde sucedió la vida cotidiana y también se visitó la primera sinagoga de México, que fue inaugurada en 1923 por judíos de Damasco. Duración aproximada: 2 horas.

2. RECUERDOS DE SIRIA EN LA COLONIA ROMA 30 de mayo, 10am

Los judíos que llegaron de Siria a principios del siglo XX, se establecieron en el Centro para iniciar su estancia mexicana. Después de algunos años de arduo trabajo y mucho ahorro, se mudaron poco a poco a la colonia Roma, desde principio de las años treinta. Allí crearon sinagogas, carnicerías *kosher*, tiendas de abarrotes del medio oriente, escuelas y más. Este recorrido trasladó a los visitantes por aquellas calles llenas de historias entrañables.

ENCUENTRO INTERNACIONAL DE
ALÁNDALUS
2019  **EN MÉXICO**
SUPERVIVENCIAS E IMAGINARIOS





Martes 28 de mayo, 16hrs.

Master Class. Miguel Hiroshi (Multinstrumentista)

Ritmos e Instrumentos de percusión del mundo

Centro Cultural de España en México



MAYO-JUNIO
2019

ENCUENTRO INTERNACIONAL DE
AL ÁNDALUS
2019  **EN MÉXICO**
SUPERVIVENCIAS E IMAGINARIOS

Esta clase abordó desde los instrumentos de percusión, sonoridades esenciales en el desarrollo de la música del Mediterráneo, España y su puente de doble sentido con Latinoamérica. Estas sonoridades son, entre otras, instrumentos traídos a la península ibérica por los gitanos desde India, o cadencias provenientes de la música sefardí, músicas árabes y africanas, folklores ibéricos de diferentes pueblos ancestrales, el crisol cultural de Al-Ándalus, sonidos que de distintas maneras desembocan en esa música y danza que arriba al México contemporáneo.

Miguel Hiroshi (Multinstrumentista)

Multifacético percusionista, educador y compositor, nació en Japón en 1984 de padre Granaíno y madre Gaditana. Su camino musical comienza a los 8 años en las Alpujarras de Granada, y se expande hacia Barcelona (España), La Habana (Cuba), Estambul (Turquía), Bombay (India) dónde estudia con grandes maestros de percusión. Como compositor ha realizado la música de los espectáculos de circo contemporáneo "wake app" y "heian" que fue galardonado con 8 premios nacionales. Como arreglista y colaborador ha participado en más de 20 grabaciones de estudio. Actualmente se centra en su primera producción como líder y la grabación de un disco basado en dicho proyecto.

Domingo 2 de junio 18hrs

Camino Al Ándalus. Colectivo de danza

Teatro de la Danza Guillermina Bravo

Centro Cultural del Bosque

El eje formativo se consolidó en un espectáculo que convocó a grupos de todo el territorio nacional a participar en la colectiva de danza llamada Camino Al Ándalus. Esta puesta en escena reunió más de 120 bailarines de disciplinas diversas, que el 2 de junio del 2019 en el Teatro de la danza re-contaron la historia de México previa al



Camino Al Ándalus. Final del Espectáculo 2. de junio 2019



mestizaje Mexicano. Por vez primera, la danza medieval, española, oriental, flamenca, judía, morisca y mexicana coexistieron en el escenario para mostrar aquello que venía viajando en La Pinta, La Niña y La Santa María, y que compone la identidad laberíntica del pueblo de México.

Academia Mexicana de la Danza INBA, Dirección: Raymundo Torres

Adi Shakti, Escuela de Danza Oriental, Dirección: Daniela Huerta

Al Mosharabía, Escuela de Danza Morisca de México. Dirección: Lila Zellet-elías

Ana Rosa Jaime de la Serna, Solista

Anajnu Veatem, Compañía de Danza Judía en México. Dirección: Dan Salomón

Caminos y Andanzas, Dirección: Erick García

Dansãria da Lúa, Dirección: Ana Valeria Osuna

Elsa Coyotzi, Solista

Ensamble Khamsa, Dirección: Aline del Castillo

Estampas de México, Dirección: Carlos Islas y Juan Piedras

Hanin Colectivo Escénico, Dirección: Valeria Ysunza

Matices, Dirección: Jacqueline Benrey

Nour al Ryad, Dirección: Nour Said